



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

##### **Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации**

##### **Шестьдесят седьмая сессия**

Женева, 26–29 марта 2012 года

Пункт 4 d) предварительной повестки дня

##### **Правила ООН № 48 – прочие поправки к Правилам ООН № 48**

### **Обсуждение вопроса о возможном включении в Правила № 48 определения термина "изготовитель"**

#### **Представлено экспертом Брюссельской рабочей группы 1952 года\***

Приведенный ниже текст был подготовлен экспертом Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ) с целью заложить основу для обсуждения вопроса о возможном включении определения термина "изготовитель", совместимого с другими глобальными правилами.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Введение

1. Многие правила ЕЭК ООН были изданы в рамках Соглашения 1958 года без определения термина "изготовитель", однако недостаточная четкость, обусловленная отсутствием этого определения, не создавала каких-либо трудностей по той причине, что первые правила касались простых изделий и толковались однозначно.
2. В последнее время правила стали затрагивать сложные связи между автотранспортными средствами и их элементами, характеризующиеся хитросплетением технических аспектов, что затруднило оценку соответствующих обязанностей сторон. С учетом вышесказанного БРГ считает, что в Правила ЕЭК № 48 было бы желательно включить соответствующие четкие определения.
3. Группа БРГ по фотометрии в составе экспертов, представляющих технические службы, ведет поиск приемлемого решения. Со своей стороны Комитет экспертов БРГ на своем последнем совещании пришел к выводу о том, что, прежде чем пытаться подготовить окончательное решение, необходимо провести обсуждение в рамках GRE. Фундаментальный характер этого определения, потенциально затрагивающего все правила, относящиеся к Соглашению 1958 года, и обсуждаемого в других рабочих группах, указывает на то, что такое обсуждение необходимо и что в этой связи, возможно, потребуется провести консультации с другими рабочими группами.

## II. Проблема

4. В своем предложении, представленном на шестьдесят третьей сессии GRE (см. ECE/TRANS/WP.29/GRE/2010/3), БРГ указала на необходимость удовлетворения запросов изготовителей, которые желают производить и поставлять продукцию, отличающуюся друг от друга только торговым наименованием или торговой маркой, имея при этом гарантии, что изделия, имеющие одинаковые торговые наименования или марки, но производимые различными изготовителями, будут рассматриваться как изделия разного типа.
5. Более широкой проблемой в силу сложности производственно-сбытовой цепочки, функционирующей в рамках комплексных систем, является необходимость четкого определения ответственности всех сторон за официальное утверждение типа и последующее подтверждение соответствия производства.
6. Кроме того, правила ООН являются недостаточно четкими или последовательными. Например, в Правилах № 48 упоминаются "изготовитель", "изготовитель или его должным образом уполномоченный представитель" и "податель заявки". В Правилах № 123 упоминается "владелец фабричной или торговой марки или его надлежащим образом уполномоченный представитель", "представитель изготовителя" и "податель заявки". В Правилах № 122 упоминаются "изготовитель", "изготовитель транспортного средства или его должным образом уполномоченный представитель" и "податель заявки".

## III. Подходы, рассматриваемые БРГ

7. В документе ECE/TRANS/WP.29/GRE/2010/3 БРГ предложила включить в текст правил, касающихся соответствующих устройств, нижеследующее пред-

ложение, которое приведет, однако, к необходимости определения в Правилах № 48 термина "изготовитель":

*Устройства, имеющие одинаковые фабричные или торговые марки, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются как устройства различных типов.*

8. Предложение, представленное Рабочей группой БРГ по фотометрии на рассмотрение Комитета экспертов БРГ – октябрь 2011 года:

*"Изготовитель" означает лицо или предприятие, отвечающее перед компетентным органом, предоставляющим официальное утверждение, во всех аспектах процесса официального утверждения типа, а также в вопросах обеспечения соответствия производства. Это лицо или предприятие может не иметь непосредственного отношения к тем или иным этапам изготовления транспортного средства или элемента, подлежащего официальному утверждению.*

9. Предложение, представленное французской делегацией БРГ на рассмотрение Комитета экспертов БРГ – октябрь 2011 года:

*"Изготовитель" означает любое физическое или юридическое лицо, которое изготавливает и собирает или спроектировало или изготовило механические транспортные средства для использования на дорогах.*

*"Изготовитель частей" означает любое физическое или юридическое лицо, которое изготавливает, собирает или спроектировало и изготовило части для механических транспортных средств для использования на дорогах.*

*"Податель заявки" означает любое физическое или юридическое лицо, представляющее изготовителя или изготовителя частей, во всех аспектах процесса официального утверждения типа ЕЭК и в вопросах обеспечения соответствия производства.*

#### **IV. Подход, используемый в других правилах**

10. Правила ООН № 122:

*"Изготовитель" означает лицо или предприятие, отвечающее перед компетентным органом, предоставляющим официальное утверждение, во всех аспектах процесса официального утверждения типа, а также в вопросах обеспечения соответствия производства. Это лицо или предприятие может не иметь непосредственного отношения к тем или иным этапам изготовления транспортного средства или элемента, подлежащего официальному утверждению.*

11. Европейская рамочная директива об официальном утверждении типа 2007/46/ЕС:

*"Изготовитель" означает лицо или предприятие, отвечающее перед компетентным органом, предоставляющим официальное утверждение, во всех аспектах процесса официального утверждения или одобрения типа, а также в вопросах обеспечения соответствия производства. Это лицо или предприятие может не иметь непосредственного отношения ко всем этапам изготовления системы, элемента или отдельного технического узла транспортного средства, подлежащих официальному утверждению;*

"Представитель изготовителя" означает любое физическое или юридическое лицо, учреждено в Сообществе, которое было надлежащим образом назначено изготовителем представлять его в органе, предоставляющем официальное утверждение, и выступать от его имени в вопросах, охватываемых настоящей Директивой, и в тех случаях, когда делается ссылка на "изготовителя", подразумевается, что речь идет либо об изготовителе, либо о его представителе.

12. Решение № 768/2008/ЕС Европейского парламента и Совета об общих принципах сбыта продукции от 9 июля 2008 года:

"Изготовитель" означает любое физическое или юридическое лицо, которое изготавливает какое-либо изделие или заказывает проектирование или изготовление какого-либо изделия и сбывает его от своего имени или под своей торговой маркой;

"Уполномоченный представитель" означает любое физическое или юридическое лицо, учрежденное в Сообществе, которое было в письменном виде уполномочено изготовителем действовать от его лица при выполнении конкретно указанных задач.

## **V. Решение для Правил, касающихся освещения и сигнализации**

13. Достаточно ли использовать определение, содержащееся в Правилах ООН № 122, которое было принято Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), или же необходимо провести различие между "изготовителем" и "представителем изготовителя"?

---